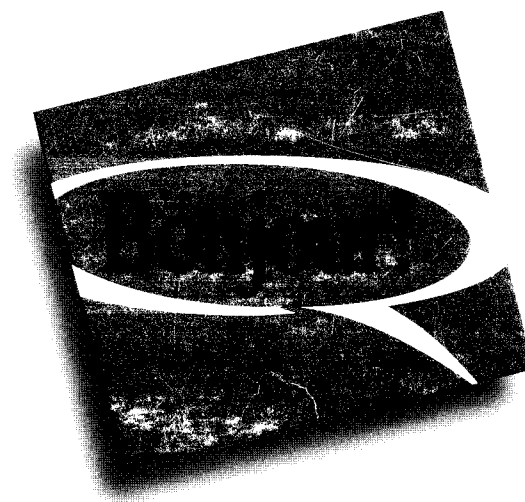


152T681
E88
1998/99
2
QL
P. gouv.

TOURISME
ÉTUDE DES CRÉDITS
1998-1999

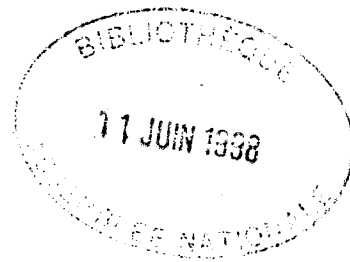
Renseignements généraux demandés
par l'opposition officielle



Tourisme
Québec

TOURISME
ÉTUDE DES CRÉDITS
1998-1999

Renseignements généraux demandés
par l'opposition officielle



TOURISME

PROGRAMME 01 - PROMOTION ET DÉVELOPPEMENT DU TOURISME

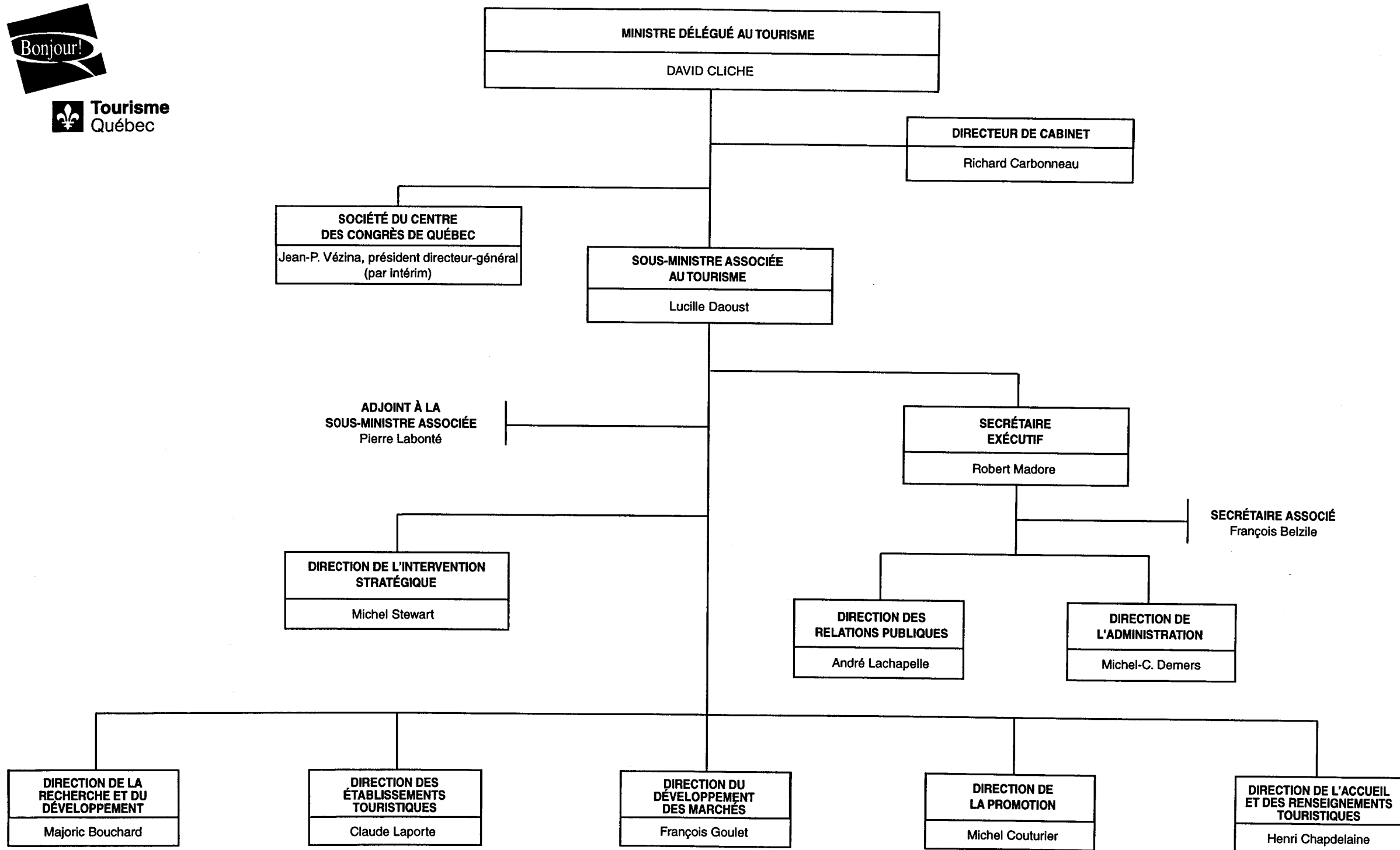
ÉTUDE DES CRÉDITS 1998-1999

Demande de renseignements généraux de l'opposition officielle

	PAGE
1. Organigramme du Tourisme	4
2. Publications du Tourisme	5
3. Voyages hors du Québec depuis le 1 ^{er} avril 1997	7
4. Dépenses en publicité et des articles promotionnels	28
5. Sondages effectués en 1997-1998	31
6. Études commandées en 1997-1998	31
7. Contrats de services professionnels inférieurs à 25 000 \$ octroyés depuis le 1 ^{er} avril 1997.....	32
8. Contrats qui ont fait l'objet d'un versement supplémentaire depuis le 1 ^{er} avril 1997	37
9. Dépenses de photocopie, télécommunication, mobilier, fournitures ..., voyages, préparation à la retraite et sessions de perfectionnement en 1997-1998	38
10. Véhicules fournis	39
11. Cotisations payées par l'employeur à des corporations professionnelles ou à des clubs privés.....	39
12. Répartition du personnel masculin et féminin, des jeunes de moins de 30 ans, des personnes handicapées, anglophones, autochtones et des communautés culturelles	40
13. Répartition du personnel qui a bénéficié du Programme de mise à la retraite	40
14. Nombre de jours de congé de maladie, d'heures supplémentaires et de jours de vacances pris par le personnel	41
15. Renseignements sur l'effectif du Tourisme	42
16. Liste des baux	44

Renseignements généraux (suite)

	PAGE
17. Location d'espaces	44
18. Contrats attribués en 1997-1998 à des firmes de communication, de recherche ou de relations publiques	44
19 Liste des tarifs (droits et permis) en vigueur pour l'exercice financier 1997-1998	44
20. Personnel du Cabinet du ministre en 1997-1998	45
21. Personnel de la suite sous-ministérielle en 1997-1998	46
22. Subventions versées à même le budget discrétionnaire du Ministre en 1997-1998.....	47
23. Crédits périmés 1997-1998	49
24. Transferts obtenus du gouvernement fédéral en 1997-1998	49
25. Bilan des réalisations du Plan stratégique du Grand Montréal	49
26. Prévisions 1997-1998 des crédits visant le redressement de la Métropole	49
27. Liste du personnel libéré ou embauché pour les opérations reliées aux deux sommets socio-économiques.....	50
28. Liste du personnel libéré pour les négociations dans la fonction publique	50
29. Liste du personnel en disponibilité	50
30. Liste du personnel rémunéré qui n'occupe aucun poste	50
31. Liste du personnel rémunéré par le ministère et affecté à des organismes parapublics non gouvernementaux	50
32. Liste du personnel rémunéré par des organismes parapublics non gouvernementaux affecté au ministère	50
33. Liste des cadres et hauts fonctionnaires qui ont démissionné, qui ont été réaffectés ou mis à pied	51
34. Liste du personnel qui reçoit une double rémunération	51
35. Liste du matériel informatique dont nous nous sommes départis en 1997-1998	52
36. Liste du personnel libéré ou embauché pour les opérations reliées aux activités des diverses commissions	54



2 – PUBLICATIONS DU TOURISME

IDENTIFICATION	IMPRIMERIE	COÛT	TIRAGE
<u>BROCHURES :</u>			
Hébergement Québec	Interweb	72 351 \$	180 000
Québec Destination Nature	Imprimerie La Renaissance	15 488 \$	50 000
Vacances Québec	Interglobe	89 719 \$	249 400
Meeting in Québec	Richard Veilleux imprimeur	9 984 \$	5 000
Québec Toute la chaleur de l'hiver	Imprimerie Transcontinental	25 415 \$	75 000
Ski Québec	Interglobe	9 900 \$	20 000
Plan marketing 1997-1998	AGMV Marquis	4 990 \$	1 500
	Services gouvernementaux	769 \$	200
Le tourisme au Québec en 1995	Imprimerie Quebecor Saint-Romuald	5 175 \$	2 000
La fréquentation des terrains de camping du Québec de 1992 à 1996	Imprimerie Héon & Nadeau	2 505 \$	1 200
Les touristes américains au Québec 1990-1995	Imprimerie Héon & Nadeau	1 770 \$	500
Le marché touristique du Japon	Imprimerie Héon & Nadeau	322 \$	200
Les échanges touristiques entre le Québec et les provinces canadiennes	Imprimerie Héon & Nadeau	762 \$	500

IDENTIFICATION	IMPRIMERIE	COÛT	TIRAGE
<u>DÉPLIANTS :</u>			
Québec (dépliant d'appel)	J.B. Deschamps inc.	22 115 \$	198 000
Manifestations touristiques été 1997	Interweb	18 502 \$	465 600
Manifestations touristiques hiver 1997-1998	Interweb	10 225 \$	195 000
Au pays de la motoneige	Imprimerie La Renaissance	2 961 \$	15 000
<u>DIVERS:</u>			
Aide-mémoire concernant les indicateurs de base sur le tourisme au Québec 1995	Litho Chic	240 \$	500
Le bulletin touristique (8 numéros)	Litho Chic	2 740 \$	10 400
Nouveau programme de classification hôtelière	Litho Chic	960 \$	4 100
Aller-Retour	Litho Chic	3 370 \$	2 000

DRISTRIBUTION :

Tourisme Québec
Maisons du tourisme
Associations touristiques
Délégations du Québec
Clubs automobiles du Québec et hors du Québec
Ministère de l'Environnement et de la Faune (Direction marketing et communications)
Services gouvernementaux (Communication-Québec)
Ministères provinciaux et fédéraux
Transports Canada (comptoir de renseignements)

Agences de voyages du Québec et hors du Québec
Grossistes en voyages du Québec et hors du Québec
Centre d'information touristique hors du Québec et chambres de commerce du Québec et hors du Québec
Congrès au Québec et hors du Québec
Compagnies de location d'automobile
Compagnies de transport du Québec et hors du Québec
Caravanes du Québec et hors du Québec
Cégeps, collèges et universités du Québec et hors du Québec

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
BEAUCHAMP, Claude, attaché de presse	710617	Canada : Toronto, États-Unis : Boston, Philadelphie, New-York	98-01-21	98-01-23	Accompagner le ministre délégué au Tourisme, Monsieur David Cliche, dans une tournée pour rétablir l'image touristique du Québec à Toronto et dans le nord-est des États-Unis.	Rétablissement des opérations. Rencontre de 42 journalistes.	2 174,26 \$
BERTHELOT, Maurice, économiste	710504	Canada : Toronto	97-04-16	97-04-18	Réunion du Comité de recherche en tourisme afin de décider des modifications à apporter à l'enquête sur les voyages internationaux et discuter et faire connaître les besoins du Québec quant au projet d'amélioration des statistiques provinciales.	Formuler le plan de travail et l'engagement budgétaire des partenaires pour 1997- 1998. Revoir les résultats de l'EVC et de l'EVI 1996. Analyser les recommandations des groupes de travail, des partenaires et des représentants de l'industrie touristique.	1 033,12 \$
BERTHELOT, Maurice, économiste	710552	Canada : Toronto	97-08-25	97-08-28	Réunion du comité de recherche de la Commission canadienne du tourisme	Participation aux comités de travail portant sur les enquêtes de l'EVI et de l'EVC ainsi qu'aux comités d'économie et de recherche en tourisme.	822,46 \$
BERTHELOT, Maurice, économiste JEAN, Lucie, statisticienne	710563	Canada : Ottawa	97-09-24	97-09-26	Réunion de la Commission canadienne du tourisme, sessions de travail des sous- comités de l'EVC et de l'EVI	Participation aux comités de travail portant sur les enquêtes de l'EVI et de l'EVC.	633,80 \$
BERTHELOT, Maurice, économiste	145675	Canada : Calgary	97-10-15	97-10-19	Réunion de la Commission canadienne du tourisme, sessions de travail du comité de recherche	Participation aux comités de travail portant sur les enquêtes de l'EVI et de l'EVC et au comité de recherche de la CCT.	1 329,29 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain	710610	États-Unis : New York	98-02-04	98-02-06	Représenter Tourisme Québec au congrès annuel de la Receptive Service Association. La RSA regroupe les principaux voyagistes faisant du réceptif à partir des portes d'entrées internationales aux États-Unis.	Signature de contrats sur place et opportunités futures à suivre. Dépense par jour, pour cette clientèle, la plus élevée et souvent en basse saison. 313 millions \$ de retombées en 1993. 150 visiteurs à notre kiosque.	2 141,27 \$

**3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997**

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain au Service de la représentation internationale	710516-S	États-Unis : New York	97-04-23	97-04-24	Participer à la réunion annuelle de la Receptive Services Association of America, dans un premier temps et, dans un deuxième temps, rencontres de travail avec Mme Roberta Horton et M. Alberto Marte.	Possibilité que les membres de l'association acceptent des réceptifs canadiens au sein de leur association et possibilité, également de création d'un chapitre canadien. Rencontres fructueuses avec notre personnel local de ventes.	1 359,45 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain au Service de la représentation internationale	710528	États-Unis : Chicago et Dallas	97-06-09	97-06-13	Participer aux Quiz Canada-Québec et participer à des réunions de travail avec Mmes Marilyn O'Connor et Sandy Mukitarian, nos représentantes à Chicago et à Dallas.	Dans un premier temps, rencontre avec des voyageurs, agents de voyages et médias locaux à Chicago et à Dallas et, dans un deuxième temps, rencontres de travail fructueuses avec nos représentantes.	3 000,14 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain au Service de la représentation internationale	710550	États-Unis : Pawtucket	97-08-14	97-08-14	Rencontrer des représentants de Collette Tours, Air Canada et de la Commission canadienne du tourisme pour négociation d'une entente-cadre de mise en marché sur le marché américain.	Négociation d'une entente-cadre de mise en marché sur le marché américain.	826,54 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain au Service de la représentation internationale	710543	États-Unis : New York	97-09-15	97-09-19	Participer à trois séminaires dont Tourisme Québec est le maître d'œuvre et à un blitz de vente dans la région de New York avec vingt vendeurs du Québec.	Accroître la connaissance qu'ont les agents de voyages de la destination Québec.	2 091,03 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du marché américain au Service de la représentation internationale	710541	États-Unis : Tampa	97-11-06	97-11-12	Représenter Tourisme Québec au congrès annuel de la National Tour Association (NTA), la plus grande association de voyageurs en Amérique du Nord, et y encadrer la quarantaine de vendeurs québécois présents.	Promotion pour clientèle de groupe au Québec. 187 000 touristes en 1995.	3 443,70 \$

**3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997**

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
BOUFFARD, Jean, responsable du pupitre Amérique du Nord	710584-S	États-Unis : Houston	97-12-03	97-12-05	Participer à la rencontre de presse organisée par Tourisme Québec et le Consulat général du Canada à Dallas dans le cadre de la tournée du Cirque du Soleil au Texas.	Participer à la rencontre de presse.	1 015,15 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du pupitre Amérique du Nord	710542	États-Unis : Nashville	97-12-05	97-12-09	Représenter Tourisme Québec au congrès annuel de l'American Bus Association (ABA), la plus grande association de voyageurs propriétaires d'autobus en Amérique du Nord, et y encadrer la quarantaine de vendeurs québécois présents.	Promotion pour clientèle de groupe au Québec. 187 000 touristes en 1995.	3 785,74 \$
BOUFFARD, Jean, responsable du pupitre Amérique du Nord	710544-S	États-Unis : Honolulu et Kailua Kona	97-12-09	97-12-15	Participer au congrès annuel de la United States Tour Operators Associations (USTOA), association regroupant les plus importants voyageurs (toutes catégories) aux États-Unis et plus particulièrement ceux se spécialisant dans les Packaged Holidays.	Cette activité regroupe les décideurs des 50 plus gros voyageurs des États-Unis.	4 757,58 \$
BOUVIER, Marielle, préposée aux renseignements	710525	États-Unis : Boston	97-05-22	97-05-07	Participer à la promotion aux consommateurs à Boston, au Faneuil Hall Market Place, lors du « Memorial Day Weekend ». Agir à titre de préposée aux renseignements dans le kiosque d'information de Tourisme Québec. Distribuer nos brochures promotionnelles.	Sensibiliser la clientèle de Boston à nos produits estivaux et automnaux. Entrevues radiophoniques. Renforcement du partenariat.	1 356,79 \$
COUTURIER, Michel, directeur de la Promotion	145458	Canada : Toronto	97-05-22	97-05-22	Participer au Executive Committee Meeting – US Leisure Market en tant que représentant de Tourisme Québec auprès de la Commission canadienne du tourisme.	Réunion préparatoire pour obtenir la participation de la Commission canadienne du tourisme pour 1998-1999.	679,26 \$

**3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997**

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
COUTURIER, Michel, directeur de la Promotion	145597-S	Canada : Toronto	97-08-14	97-08-14	Participer au Executive Committee Meeting – US Leisure Market en tant que représentant de Tourisme Québec auprès de la Commission canadienne du tourisme.	Négociations en cours avec la Commission canadienne du tourisme.	641,26 \$
DEMERS, Jean-François, délégué touristique	710551	États-Unis : Moosehead Lake/Greenville	97-08-27	97-08-28	Rencontre du comité québécois et du comité américain afin de discuter de la forme que prendra la réalisation d'une étude de faisabilité sur le développement récréotouristique du corridor Chaudière-Kennebec.	Étude sera bientôt entreprise.Processus d'appel d'offres en cours.	269,45 \$
DESCHAMPS, Dyane, préposée aux renseignements	710526	États-Unis : New York	97-05-22	97-05-27	Participer à la promotion aux consommateurs à New York, au South Street Seaport Merchants, lors du « Memorial Day Weekend ». Agir à titre de préposée aux renseignements dans le kiosque d'information de Tourisme Québec. Distribuer nos brochures promotionnelles.	Sensibiliser la clientèle de New York à nos produits estivaux et automnaux. Renforcement du partenariat.	1 567,25 \$
DESROCHERS, Nicole, Chef du service des renseignements	710539	Canada : Toronto	97-07-22	97-07-23	Visite de l'installation Travelinx, système de gestion de la destination implanté en Ontario	Démonstration du logiciel utilisé pour effectuer des réservations et donner les renseignements touristiques au Centre d'appels de Tourism Ontario opéré par Bell Canada.	774,15 \$
DESROCHERS, Nicole, Chef du service des renseignements	710567	Canada : Toronto	97-10-19	97-10-21	Participer au Colloque sur le tourisme de l'an 2000 et l'utilisation des nouvelles technologies	Présentation par divers intervenants du domaine touristique national et international sur les nouvelles tendances de l'utilisation d'Internet et des nouvelles technologies dans la promotion et la consommation des produits touristiques .	907,92 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
DUBÉ, Marie, représentante des Relations de presse	710522	Canada : Toronto	97-04-30	97-05-01	Rencontrer les journalistes de la région de Toronto (60 journalistes invités) à l'occasion d'un déjeuner-conférence . Promouvoir le Québec comme destination touristique et établir des contacts en vue de tournées de familiarisation et de production d'articles favorables au Québec.	Production d'articles dans différents journaux.	387,95 \$
DUBÉ, Marie, représentante des Relations de presse	710500	États-Unis : Californie	97-05-06	97-05-10	Rencontrer des journalistes de la Côte ouest, incluant les territoires de Seattle, Los Angeles et San Francisco. Couvrir les rendez-vous avec les 250 journalistes inscrits. Promouvoir le Québec comme destination touristique.	Venue de 8 journalistes pour le « Festival de Jazz de Montréal ». 3 autres sont venus au « Festival Juste pour Rire ». Une équipe de télé vient aux Iles-de-la-Madeleine en mars. 4 journalistes sont venus au « Festival d'été de Québec ».	2 016,13 \$
DUNCAN, Bruce, préposé aux renseignements	710583	Canada : Ottawa	97-11-12	97-11-14	Participer à un symposium sur les carrières pour les autochtones. Témoigner sur le rôle et les tâches de préposé aux renseignements touristiques pour les étudiants autochtones.	Contacts avec des représentants du tourisme autochtone des autres provinces.	526,10 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710502	Canada : Whistler Resort	97-04-15	97-04-20	Participer au séminaire Mountain Travel Symposium, séminaire de perfectionnement en marketing touristique, plus spécifiquement en ce qui a trait aux stratégies de commercialisation des produits ski et séjours de villégiature.	Près de 500 participants y étaient inscrits, venant principalement de l'Ouest canadien et américain. Participation à un Trade Exchange et rencontres avec des voyageurs de la région.	1 948,98 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710505	États-Unis : Fort Lauderdale, Tampa et Orlando	97-04-22	97-04-25	Participer aux séminaires Ski Group'97, rencontrer les directeurs de clubs de ski, les grossistes et agents de voyage et faire la promotion des forfaits hiver et été.	Opérations très importantes en continuité avec nos campagnes publicitaires. 100 000 skieurs américains par année en moyenne au Québec.	1 159,06 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710515	États-Unis : Pittsburg et Cleveland	97-05-07	97-05-09	Participer aux séminaires Ski Group'97, rencontrer les directeurs de clubs de ski, les grossistes et agents de voyage et faire la promotion des forfaits hiver et été.	Opérations très importantes en continuité avec nos campagnes publicitaires. 100 000 skieurs américains par année en moyenne au Québec.	1 435,78 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710514-S	États-Unis : Détroit et Chicago	97-05-12	97-05-18	Participer aux séminaires Ski Group'97 et au séminaire de voyage du Chicago Metropolitan Ski Council et rencontrer les directeurs de clubs de ski, les grossistes et agents de voyage et faire la promotion des forfaits hiver et été.	Opérations très importantes en continuité avec nos campagnes publicitaires. 100 000 skieurs américains par année en moyenne au Québec.	2 398,02 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710547	États-Unis : New York	97-09-15	97-09-19	Participer à trois séminaires dont Tourisme Québec est le maître d'œuvre et à un blitz de vente dans la région de New York avec vingt vendeurs du Québec.	Accroître la connaissance qu'ont les agents de voyages de la destination Québec.	1 668,39 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710566-S	Canada : Toronto	97-10-15	97-10-20	Participer au salon de ski Toronto Ski & Snowboard Show.	Plus de 600 000 touristes canadiens, de toutes les provinces, viennent au Québec l'hiver.	1 547,59 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710573-S	États-Unis : Chicago	97-11-05	97-11-10	Participer au Chicago Ski Travel Industry Show pour les agents de voyage et au salon de ski de Chicago et y faire la promotion des produits d'hiver.	En continuité avec nos campagnes publicitaires, rejoindre la clientèle américaine de skieurs et les inciter à venir au Québec. 133 800 visites-provinces en 1992. Rencontre avec des voyagistes, agents de voyages et médias locaux.	2 143,69 \$
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710577	États-Unis : Boston	97-11-13	97-11-16	Participer au salon Boston Showsports Expo pour y faire la promotion des forfaits d'hiver.	En continuité avec nos campagnes publicitaires, rejoindre la clientèle américaine de skieurs et les inciter à venir au Québec. 133 800 visites-provinces en 1992. Rencontre avec des voyagistes, agents de voyages et médias locaux.	1 691,51 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
FORTIER, Hélène, chef de produit ski	710581	Angleterre : Londres et Manchester	97-11-23	97-11-29	Participer à la mission de la Commission canadienne du tourisme sur les forfaits d'hiver pour les agents du programme Canada Travel Specialist. Former ces agents sur les vacances d'hiver au Québec et sur le produit ski en particulier.	Les objectifs ont été rencontrés. Formation des agents du programme Canada Travel Specialist sur les vacances d'hiver au Québec et sur le produit ski en particulier.	1 619,76 \$
GAGNÉ, Michel, responsable des bourses et foires	710509	Canada : Vancouver	97-05-09	97-05-16	Représenter Tourisme Québec à la bourse de voyages Rendez-vous Canada; encadrer les 75 vendeurs de produits touristiques québécois et rencontrer au delà de 350 grossistes en voyages étrangers.	Opération majeure pour la clientèle internationale par l'entremise du réseau des grossistes et agents de voyages. Aux États- Unis, 15 à 20 % des touristes achètent leur voyage au Québec par l'entremise de ce réseau.	2 473,26 \$
GAGNÉ, Michel, responsable des bourses et foires internationales	710559	Brésil : Rio de Janeiro	97-10-14	97-10-21	Participer à la bourse de voyage ABAV, la plus importante bourse de voyage d'Amé- rique latine.	Rencontres d'affaires avec une trentaine de voyagistes et de médias. Informations sur le Québec à près de 300 agents de voyages. Partenariat entre entreprises québécoises et voyagistes sud-américains.	2 930,03 \$
GAGNÉ, Michel, responsable des bourses et foires internationales	710562	France : Paris	97-11-02	97-11-09	Conduire une mission de vendeurs québécois pour faire la promotion du Québec comme destination touristique lors de la bourse de voyages Atelier Canada.	Opération majeure annuelle pour clientèle française par l'entremise du réseau des grossistes et agents de voyages. Atelier Canada est l'activité la plus importante à laquelle participent plus de 150 délégués québécois, car le Québec occupe 85 % du marché des touristes français au Canada.	3 080,02 \$
GAGNÉ, Michel, responsable des bourses et foires internationales	710603	Canada : Toronto	97-11-26	97-11-26	Participer à une réunion de travail avec les représentants de la Commission canadienne du tourisme, secteur du marché de l'Amérique du Sud.	Arrimage des actions des partenaires canadiens sur le marché de l'Amérique du Sud.	594,70 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE

1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
GAGNÉ, Michel, responsable des bourses et foires internationales	710572-S	Australie : Sydney, Perth, Adelaide, Melbourne, Brisbane Nouvelle-Zélande : Christ Church, Wellington et Auckland	98-01-10	98-01-30	Participer à six séminaires Corroborees en Australie et à trois séminaires Canada Calls en Nouvelle-Zélande, séminaires voués à la présentation du produit touristique canadien et québécois à la communauté des agents de voyages. Visiter des voyageurs d'importance et participer à des entretiens avec la presse touristique australienne et néozé-landaise.	Accroître la connaissance que les agents de voyages ont de la destination, de là l'importance de la présence des représentants de destination venant en support aux voyageurs offrant la destination. Les plus de 2 200 agents de voyages ayant assisté à notre présentation avaient de l'intérêt pour la destination. Notre présence nous a également permis de consolider nos liens avec les voyageurs offrant le Québec et la presse spécialisée en voyages.	8 153,67 \$
GAGNON, Siegfried, représentant des relations de presse " chasse & pêche"	710524	États-Unis : Haines City	97-06-21	97-06-27	Participer, à titre de « supporting member », à la conférence annuelle du OWAA (Outdoor Writers Association of America) On y retrouve plus de 800 personnes de l'industrie dont environ 400 journalistes spécialisés dans le plein-air, la chasse et la pêche.	Nombreux contacts établis pour d'éventuelles tournées d'équipes.	1 929,84 \$
GATIEN, Carole- Christine, conseillère en tourisme	710506	États-Unis : Boston, Warwick, Worcester et Hartford	97-04-03	97-04-09	Participer à la bourse de voyage AAA et à la bourse de voyage Incentive Houses.	À Warwick, contacts établis avec 97 agents du AAA, la 6ème organisation aux États- Unis. À Worcester, rejoint plus de 400 consommateurs membres du AAA et diffusion de la brochure forfait été-automne. À Hartford, contacts établis avec 60 planificateurs de congrès autant du marché de New York que de la Nouvelle- Angleterre.	2 456,10 \$
GATIEN, Carole- Christine, conseillère en tourisme	710507	États-Unis : Boston	97-04-10	97-04-12	Participer au salon consommateurs Nemice.	Possibilité de clients potentiels pour la ville de Québec pour des groupes de moins de 100 personnes. Également clientèle potentielle à moyen terme pour le Québec et pour les centres de villégiature.	1 245,57 \$

**3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997**

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710517	États-Unis : Boston, Cromwell et Randolph	97-04-30	97-05-02	Participer aux salons de la National Association of Senior Travel Planners, pour y rencontrer des planificateurs de groupes de voyage pour le 3e âge.	Activité récurrente. Environ 96 visiteurs à Cromwell et 120 à Randolph rencontrés par les 19 vendeurs sur place.	1 422,55 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710513	États-Unis : Boston	97-05-04	97-05-06	Participer aux séminaires Ski Group' 97 et rencontrer les directeurs de clubs de ski, les grossistes et agents de voyages. Faire la promotion des forfaits hiver et été.	Opérations très importantes en continuité avec nos campagnes publicitaires. 100 000 skieurs américains par année en moyenne au Québec.	1 199,51 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710521	États-Unis : Dedham et Boston	97-05-20	97-05-22	Participer, dans une premier temps, au salon Glamer et y rencontrer les consommateurs. Dans un deuxième temps, rencontrer des planificateurs de groupes.	Activité récurrente. Environ 200 visiteurs à Dedham et 150 à Boston rencontrés par les 19 vendeurs sur place.	1 471,97 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710530	États-Unis : Boston	97-06-18	97-06-19	Organiser et réaliser, avec le Conseil québécois de la musique, un salon consommateur pour effectuer une percée du marché des mélomanes de Boston avec nos produits culturels.	Préparation du salon Classical at Copley.	919,94 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710532	États-Unis : Boston	97-06-26	97-06-26	Organiser et réaliser, avec le Conseil québécois de la musique, en 2ème volet, une percée du marché des mélomanes de Boston avec nos produits culturels. Cette promotion est faite avec la station WCRB de Boston.	Rencontre avec près de 300 personnes au kiosque de Tourisme Québec du salon Classical at Copley. Cette activité bénéficiait d'une campagne radiophonique d'une semaine avec la station WCRB.	661,24 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710555	États-Unis : PawTucket, Boston et Hartford	97-10-27	97-11-03	Participer au salon Travel Experience; rencontrer des voyageurs et des décideurs de groupes et participer à un salon de ski.	Rencontre avec 5 voyageurs américains pour la vente des forfaits d'hiver.	2 799,33 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710557	États-Unis : Burlington	97-11-06	97-11-07	Participer à la bourse Vermont Society of Travel Agents.	Rencontre avec près de 220 agents de voyages pour positionner nos produits d'hiver.	349,13 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710556	États-Unis : Boston	97-11-12	97-11-16	Organiser le Winter Night et participer au Boston Ski Show.	Partenaires d'Industrie Commerce et de l'organisateur BEWY, pour la promotion de nos produits d'hiver, sur place au kiosque de Tourisme Québec et dans les médias.	1 894,94 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710549	Canada : Halifax	97-09-25	97-09-28	Participer au salon consommateur Ski & Winter Holiday Show et y faire connaître l'offre des produits hivernaux.	Plus de 600 000 touristes canadiens, de toutes les provinces, viennent au Québec l'hiver.	1 005,62 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710546	États-Unis : Boston	97-09-28	97-09-30	Participer au salon organisé par le Boston Globe, salon destiné à des décideurs de groupes américains.	Promotion de nos produits hiver avec des agents de voyages et des voyageurs américains.	1 058,57 \$
GATIEN, Carole-Christine, conseillère en tourisme	710564-S	États-Unis : Boston	97-10-08	97-10-09	Rencontrer, dans un premier temps, des décideurs de groupes et des voyageurs et, dans un deuxième temps, parachever la promotion avec les représentants de la station radiophonique WCRB.	Rencontres avec des décideurs de groupes et des voyageurs et parachèvement de la campagne radiophonique avec la station WCRB.	1 149,50 \$
GOSSELIN, Denis, chef du service de la logistique	710509	Canada : Vancouver	97-05-07	97-05-16	Coordonner et réaliser une soirée thématique offerte par Tourisme Québec et ses partenaires à la bourse de voyages Rendez-vous Canada. Monter et démonter 40 kiosques pour le regroupement Québec.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	2 235,85 \$
GOSSELIN, Denis, chef du service de la logistique	710534	Canada : Hamilton	97-07-12	97-07-15	Monter les dix kiosques occupés par Tourisme Québec et sa vingtaine de partenaires de l'industrie touristique québécoise durant le congrès de la Société canadienne des directeurs d'association (SCDA), segment du congrès canadien 1997 et coordonner les activités de ce salon.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	945,92 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
GOSSELIN, Denis, chef du Service de la logistique	710533	États-Unis : Chicago	97-07-24	97-07-30	Coordonner et monter les huit kiosques occupés par Tourisme Québec et ses 24 partenaires de l'industrie touristique québécoise durant le congrès de l'American Society of American Executives (ASAE), segment du congrès américain.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	2 537,29 \$
GOSSELIN, Denis, chef du service de la logistique	710548	États-Unis : Chicago	97-10-05	97-10-08	Monter et démonter huit kiosques et coordonner les activités du salon Incentive Travel & Meeting Executives Show (IT&M), le plus imposant salon destiné au produit du voyage de motivation aux États-Unis.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	2 460,18 \$
GOSSELIN, Denis, chef du service de la logistique	710569-S	Canada : Toronto	97-10-14	97-10-20	Monter et démonter les kiosques de Tourisme Québec au Toronto Ski & Snowboard Show.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	1 481,20 \$
GOSSELIN, Denis, chef du service de la logistique	710577	États-Unis : Boston	97-11-12	97-11-17	Monter et démonter le kiosque de Tourisme Québec et s'occuper de la décoration au salon Boston Showsports Expo pour y faire la promotion des forfaits d'hiver.	Soutenir la présence du Québec au niveau logistique.	1 543,13 \$
GOULET, François, directeur du Développement des marchés	710520-S	États-Unis : Washington	97-05-06	97-05-06	Participer à l'ouverture du bureau de l'Office des congrès et du Tourisme du Grand Montréal et de la Société du Palais des congrès de Montréal.	Participation à l'ouverture du bureau de représentation de Montréal.	1 172,61 \$
GOULET, François, directeur du Développement des marchés	710509	Canada : Vancouver	97-05-09	97-05-16	Représenter Tourisme Québec à la bourse de voyages Rendez-vous Canada; encadrer les 75 vendeurs de produits touristiques québécois et rencontrer au delà de 350 grossistes en voyages étrangers.	Opération majeure pour la clientèle internationale par l'entremise du réseau des grossistes et agents de voyages. Aux États-Unis, 15 à 20 % des touristes achètent leur voyage au Québec par l'entremise de ce réseau.	2 145,97 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
GOULET, François, directeur du Développement des marchés	710553	Canada : Toronto	97-09-23	97-09-23	Participer à une réunion de travail avec les représentants de la Commission canadienne du tourisme, secteur du marché européen.	Arrimage des actions des partenaires canadiens sur le marché européen.	513,61 \$
GOULET, François, directeur du Développement des marchés	710562	France : Paris	97-11-02	97-11-09	Conduire une mission de vendeurs québécois pour faire la promotion du Québec comme destination touristique lors de la bourse de voyages Atelier Canada.	Opération majeure annuelle pour clientèle française par l'entremise du réseau des grossistes et agents de voyages. Atelier Canada est l'activité la plus importante à laquelle participent plus de 150 délégués québécois, car le Québec occupe 85 % du marché des touristes français au Canada.	3 157,83 \$
GOULET, François, directeur du Développement des marchés	710602	Canada : Toronto	97-12-04	97-12-04	Participer à une réunion de travail avec les représentants de la Commission canadienne du tourisme, secteur du marché européen.	Arrimage des actions des partenaires canadiens sur le marché européen.	547,15 \$
HÉBERT, Roselyne, responsable des relations de presse	710523	États-Unis : Livingston	97-05-13	97-05-13	Rencontre avec Shandwick USA, Burrelle's, Vickers & Benson afin d'établir un nouveau mode de fonctionnement pour la revue de presse pour les États-Unis.	Tourisme Québec est en pourparlers avec la Commission canadienne du tourisme.	730,36 \$
HÉBERT, Roselyne, responsable des relations de presse	710538	Chine: Bangkok	97-10-24	97-10-31	Participer au congrès de la Society of American Travel Writers. Cette activité est prévue au plan de perfectionnement et sert également à promouvoir le Québec auprès des journalistes à l'occasion d'un « market place ».	Contacts avec une cinquantaine de journalistes engendrant de futures tournées de familiarisation. Participation à divers ateliers offerts par le S.A.T.W. pour une formation sur la façon d'organiser des tournées de presse.	1 886,67 \$
JOHNS, Mark, préposé aux salons chasse et pêche	710586	États-Unis : St. Louis	98-01-07	98-01-11	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 162,89 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
JOHNS, Mark, préposé aux salons chasse et pêche	710587	États-Unis : Indianapolis	98-01-12	98-01-14	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	908,66 \$
JOHNS, Mark, préposé aux salons chasse et pêche	710588	États-Unis : Chicago	98-01-15	98-01-19	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 112,18 \$
LABRECQUE, Suzanne, préposée aux salons chasse et pêche	710571	États-Unis : Hicksville	97-10-17	97-10-20	Participer au salon de ski et de planche à voile National Ski & Snowboard Expo.	En continuité avec nos campagnes publicitaires, rejoindre la clientèle américaine de skieurs et les inciter à venir au Québec. 133 800 visites-provinces en 1992. Rencontre avec des voyageurs, agents de voyages et médias locaux.	1 606,18 \$
LACOMBE, Sylvain, Analyste	710540	Canada : Toronto	97-07-22	97-07-23	Visite de l'installation Travellink, système de gestion de la destination implanté en Ontario.	Démonstration du logiciel utilisé pour effectuer des réservations et donner les renseignements touristiques au centre d'appels de Tourism Ontario opéré par Bell Canada.	526,10 \$
LAFLEUR, Réjean, chef du service à la représentation internationale	710545	Allemagne : Düsseldorf et Munich	97-09-07	97-09-12	Rencontrer, en compagnie de représentants d'Industrie Canada, des intervenants allemands, afin d'augmenter la part du marché du Québec en Allemagne et sensibiliser les agents de voyages à la destination.	À Düsseldorf, rencontres avec 23 voyageurs et 134 représentants d'agences de voyages. À Munich, rencontres avec 32 voyageurs et 106 représentants d'agences de voyages.	3 154,51 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
LAFLEUR, Réjean, chef du service de la représentation internationale	710570	Angleterre : Londres	97-11-15	97-11-22	Participer à la mission de Tourisme Québec à la bourse de voyage annuelle World Travel Market (WTM), la plus importante bourse de voyage aux Royaume-Uni.	Opération majeure pour clientèle britannique par l'entremise du réseau de grossistes et agents de voyage. World Travel Market est le deuxième salon de voyage au monde destiné aux touristes britanniques.	2 985,64 \$
LAFLEUR, Réjean, chef du service de la représentation internationale	710605	Espagne : Madrid	98-01-25	98-02-01	Participer à la bourse de voyage Fitur, la plus importante manifestation commerciale de l'industrie touristique pour le marché espagnol.	Opération majeure annuelle pour clientèle espagnole par l'entremise du réseau des grossistes et agents de voyage. En Espagne, la majorité des touristes achètent leur voyage au Québec par l'entremise de ce réseau.	2 616,62 \$
LAMARRE, François Publications et outils promotionnels	710579	Canada : Toronto	97-11-12	97-11-13	Dans le cadre de ses fonctions et afin de connaître les nouveautés dans le domaine du graphisme, assister à l'exposition « Graphics Canada 97 » au Centre International.	Familiarisation aux nouvelles technologies informatiques appliquées au graphisme et à l'impression. Découverte de nouvelles façons de faire en matière d'impression et de graphisme. Sensibilisation aux équipements de pointes développés ces dernières années en matière d'impression.	547,43 \$
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710600	France : Paris et Lille	97-12-07	97-12-15	Commercialiser la pêche en France en participant à des émissions de télévision sur la chaîne Seasons et à des rencontres avec des personnes ressources dans le domaine, des voyageurs et des médias.	Participation à des rencontres avec des personnes ressources dans le domaine des voyageurs et des médias.	2 093,66 \$
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710589	États-Unis : Boston	98-01-15	98-01-19	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 255,81 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE

1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710585	États-Unis : Edison	98-01-07	98-01-12	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 458,72 \$
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710590	États-Unis : Philadelphie	98-01-20	98-01-26	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 585,78 \$
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710592	États-Unis : Harrisburg	98-02-06	98-02-16	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	2 111,29 \$
LE BLANC, Michel, chef du produit chasse et pêche	710593-S	États-Unis : Monroeville	98-02-17	98-02-23	Réaliser des salons chasse et pêche axés sur les consommateurs dans le but de vendre la destination du Québec pour la pratique de ces sports.	En chasse et pêche, ce sont les salons qui donnent le meilleur rendement comparé à d'autres activités promotionnelles. En 1990-1991, les retombées des non résidents uniquement dans les pourvoiries étaient de l'ordre de 25 millions \$.	1 718,27 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE

1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
LEFEBVRE, Yvon, analyste	710536	États-Unis : Toledo	97-07-15	97-07-19	Conférence internationale des Maires des Grands Lacs et du Saint-Laurent	Participation à cette conférence s'inscrivant directement dans les objectifs d'acquisition d'expertises, de mise à jour des connaissances, de contacts et d'éventuels partenariats, notamment en ce qui a trait à la mise en valeur des plans d'eau du Québec à des fins récréotouristiques.	1 390,62 \$
MOISAN, Jacques, responsable publicité hors du Québec	710508	Canada : Toronto	97-04-23	97-04-25	Diriger une mission de spécialistes en promotion afin de négocier avec certains médias retenus pour la campagne agrément-été, automne et hiver hors du Québec des tarifs publicitaires avantageux, susciter la parution d'éditoriaux sur le Québec et organiser des promotions complémentaires à la campagne.	Négociations effectuées auprès de Ski Canada, Leisure Ways, Toronto Star, Canadian Travel Press. Promotions avec Ski Canada.	916,43 \$
MOISAN, Jacques, responsable, publicité hors du Québec	710529	Canada : Toronto	97-06-11	97-06-12	Rencontrer le comité « ski » de la Commission canadienne du tourisme, les représentants de leur agence de publicité « Vickers & Benson », un représentant du partenaire « Whistler » et madame Sylvie Lafleur.	Discussion portant sur différents sujets touchant la campagne hiver avec la Commission canadienne du tourisme.	989,04 \$
MOISAN, Jacques, responsable publicité hors du Québec	710535	Canada : Toronto	97-07-10	97-07-12	Rencontrer les grossistes en médias américains, Dodd Media Sales et JHD Media Sales, afin d'organiser la sollicitation de partenaires aux futures campagnes de promotion hors du Québec, négocier des tarifs pour la campagne hiver 97/98. De plus, participer à la rencontre de travail mensuelle avec l'agence de promotion de la Commission canadienne du tourisme, soit Vickers & Benson.	Mise à jour du suivi budgétaire 1997-1998 avec Vickers & Benson. Finaliser certains aspects hors-campagne de promotion avec Dodd Media Sales et JHD Media Sales.	637,41 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE

1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
MOISAN, Jacques, responsable publicité hors du Québec	710560	Canada : Toronto	97-10-27	97-10-27	Rencontre avec les représentants de la Commission canadienne du tourisme, de l'agence Vickers & Benson ainsi que d'autres partenaires provinciaux pour le programme motoneige.	Réalisation d'une campagne motoneige.	603,36 \$
MOISAN, Jacques, responsable, Publicité hors du Québec	710568	Canada : St-Jean, Terre-Neuve	97-11-02	97-11-05	Profiter du Congrès du T.I.A.C. (Tourism Industry Association of Canada) dans le but de rencontrer des partenaires éventuels pour les campagnes promotionnelles des années ultérieures ainsi que les « publishers » des plus importants magazines américains.	Rencontre des « publishers » et obtention de tarifs privilégiés. Ententes avec partenaires (dont VIA Rails) pour leur participation dans diverses campagnes promotionnelles.	1 921,20 \$
MURPHY, Denise, préposée aux salons chasse et pêche	710574	États-Unis : Cleveland	97-11-06	97-11-10	Participer au Cleveland Ski Show.	En continuité avec nos campagnes publicitaires, rejoindre la clientèle américaine de skieurs et les inciter à venir au Québec. 133 800 visites-provinces en 1992.	1 088,27 \$
PAQUET, Raynald, chef de produit congrès et réunions d'affaires	710510-S	Suisse : Genève Italie : Rome, Gênes, Turin et Milan	97-05-09	97-05-21	Conduire, dans un premier temps, une mission de 11 vendeurs québécois à la bourse de voyages EIBTM, la plus importante foire en tourisme d'affaires en Europe; dans un deuxième temps, procéder à du démarchage auprès de nouveaux voyageurs italiens pour la promotion du Québec dans leurs catalogues hiver 1997-1998, ainsi qu'auprès de nouveaux voyageurs pour le produit hiver et, dans un troisième temps, rencontrer les représentants du Consulat canadien, de Canadien international et de l'agence CDP pour planifier la campagne hiver 1997-1998.	Cette participation au EIBTM nous a permis de rencontrer près de 100 représentants d'entreprises susceptibles de faire des affaires avec des vendeurs du Québec. Selon les marchés, 10 à 30 % de la clientèle européenne qui vient au Québec le fait pour des motifs d'affaires et non d'agrément : congrès, réunions d'affaires, voyages de motivation.	5 074,72 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE

1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
PAQUET, Raynald, chef de produit congrès et réunions d'affaires	710531	États-Unis : Chicago	97-06-09	97-06-11	Participer au Quiz Québec en vue de la future présentation de ce quiz en Italie.	Rencontre avec des voyagistes, agents de voyages et médias locaux à Chicago et préparation de la future présentation en Italie.	637,68 \$
PAQUET, Raynald, chef de produit congrès et réunions d'affaires	710534	Canada : Hamilton	97-07-14	97-07-15	Superviser une mission d'une vingtaine de vendeurs québécois durant le congrès de la Société canadienne des directeurs d'association (SCDA), segment du congrès canadien.	420 000 touristes du Canada au Québec pour voyages d'affaires en 1992.	749,79 \$
PAQUET, Raynald, chef de produit congrès et réunions d'affaires	710533	États-Unis : Chicago	97-07-25	97-07-29	Superviser une mission de 24 vendeurs québécois durant le congrès de l'American Society of American Executives (ASAE), segment du congrès américain.	Signature de contrats sur place et opportunités futures à suivre. Dépense par jour, pour cette clientèle, la plus élevée et souvent en basse saison. 313 millions \$ de retombées en 1993. 150 visiteurs à notre kiosque.	2 816,97 \$
PAQUET, Raynald, chef de produit congrès et réunions d'affaires	710575-S	États-Unis : New York	97-11-19	97-11-21	Réaliser la bourse Showcase Canada, bourse à laquelle participent une vingtaine de vendeurs québécois.	Plusieurs acheteurs se sont présentés et la participation avec le Canada est concluante en ce sens que nos vendeurs ont tiré grand profit de leur présence.	1 867,63 \$
PAQUET, Raynald, chef du produit congrès et réunions d'affaires	710554	Italie : Milan, Riva del Garda, Cologne, Florence, Rome et Modena	97-10-11	97-11-01	Participer à différentes activités : rencontrer l'agence de publicité CDP pour préparer le quiz et la campagne hiver 1997-1998; rencontrer des représentants du transporteur Air Canada et des voyagistes pour préparer la Semaine du Canada; participation à la bourse TTG Incontrì; rencontrer des journalistes venus au Québec à l'été 1997; participation à un quiz Québec; participer au salon hiver Trade Skipass et rencontrer les consommateurs.	Plus de 150 agences de voyages et 15 grossistes ont été rencontrés lors du market place TTG 1997 à Riva del Garda. Plus de 5 000 mille brochures sur l'hiver au Québec ont été distribuées au salon consommateur Skipass à Modena.	4 384,95 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
PAQUET, Raynald, chef du produit motivation	710548	États-Unis : Chicago	97-10-04	98-10-08	Diriger un groupe de 18 vendeurs du Québec au salon Incentive Travel & Meeting Executives Show (IT&ME), le plus imposant salon destiné au produit du voyage de motivation aux États-Unis.	Signature de contrats sur place et opportunités futures à suivre. Dépenses par jour, pour cette clientèle, la plus élevée et souvent en basse saison. 313 millions \$ de retombées en 1993.	2 070,15 \$
PAQUET, Raynald, conseiller touristique	710613	Canada : Toronto	98-02-10	98-02-11	Participer à un Québec Day.	420 000 touristes du Canada au Québec pour voyages d'affaires en 1992.	804,90 \$
PARENT, Louis B., chef de produit aventure	710518	Canada : Toronto	97-04-23	97-04-25	Participer au salon Travel and Leisure Show, afin d'évaluer le potentiel pour le tourisme d'aventure au Québec. Y rencontrer les intervenants québécois participants et promouvoir le congrès mondial.	En continuité avec nos campagnes, plus de 2 millions de touristes canadiens viennent au Québec chaque année, dont 85 % de la grande région de Toronto.	1 282,20 \$
PARENT, Louis B., chef de produit aventure et motoneige	710565	Canada : Toronto	97-10-09	97-10-10	Participer à une réunion avec des représentants de l'Ontario et du Nouveau-Brunswick et les fédérations des clubs de motoneigistes pour la campagne conjointe 1997-1998.	Les retombées générales de la motoneige comme activité touristique étaient de l'ordre de 33 millions \$ en 1990.	1 095,25 \$
PARENT, Louis B., chef de produit aventure et motoneige	710561	France : Paris	97-10-15	97-10-23	Participer, dans un premier temps, au salon Partir en hiver du Figaro, à Paris, en compagnie d'un groupe d'intervenants québécois et, dans un deuxième temps, participer à une mission commerciale avec le Chef de la direction de la Fédération des clubs de motoneigistes du Québec, auprès de fédérations sportives françaises et d'agences spécialisées pour promouvoir le 1 ^{er} Sommet mondial de la motoneige à Québec en 1999 et évaluer l'intérêt du marché pour ce produit.	Les retombées générales de la motoneige comme activité touristique étaient de l'ordre de 33 millions \$ en 1990. Une participation de 2 grossistes et de 4 représentants d'association touristiques régionales au salon. Partir en hiver pour un achalandage de plus de 20 000 consommateurs intéressés au produit touristique hiver québécois.	3 251,99 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
PARENT, Louis B., chef de produit motoneige	710511	Canada : Toronto	97-06-10	97-06-14	Participer au 29th International Snowmobile Congress, en vue de poser la candidature du Québec pour le congrès mondial de l'an 2000.	Les retombées générales de la motoneige comme activité touristique étaient de l'ordre de 33 millions \$ en 1990.	1 729,60 \$
PARENT, Louis B., chef de produit motoneige	710558	Canada : Toronto	97-09-25	97-09-28	Participer, en compagnie d'intervenants québécois, au salon de la motoneige Snow Goer.	Les retombées générales de la motoneige comme activité touristique étaient de l'ordre de 33 millions \$ en 1990.	1 176,97 \$
PARENT, Louis B., chef de produit motoneige	710576	États-Unis : Chicago	98-02-19	98-02-23	Participer, en compagnie d'intervenants québécois, au salon d'aventure international International Adventure Travel and Outdoor Show, afin de positionner le Québec comme destination de choix pour les touristes américains.	Participation de l'Association touristique régionale de Lanaudière, de l'Association touristique régionale de l'Abitibi-Témiscaingue et de Québec Maritime. Achalandage de 350 agents de voyage. 15 000 consommateurs.	2 142,88 \$
SAINDON, Jean, conseiller touristique	710543	États-Unis : New York	97-09-16	97-09-19	Participer à trois séminaires dont Tourisme Québec est le maître d'œuvre et à un blitz de vente dans la région de New -York avec vingt vendeurs du Québec.	Accroître la connaissance qu'ont les agents de voyages de la destination Québec.	1 376,71 \$
THIFFAULT, Guy-J., agent de recherche responsable des études sectorielles	710527	États-Unis : Norfolk	97-06-14	97-06-20	Congrès annuel du Travail Tourism Research Association (TTRA)	Occasion de se tenir au fait de ce qui se fait à l'échelle internationale et de se faire des contacts précieux.	2 339,39 \$
TOUGAS, Pierre A., représentant des relations de presse	710578	États-Unis : Houston	97-12-04	97-12-07	Participer à la promotion du Cirque du Soleil où plus de 50 journalistes locaux sont invités.	Rencontre d'une trentaine de journalistes surtout pour promouvoir la région Métropolitaine.	1 821,50 \$
TOUGAS, Pierre-A., représentant des relations de presse	710519	États-Unis : Boston	97-04-23	97-04-25	Participer à la rencontre de presse «A Taste of Canada » pour promouvoir le Québec comme destination touristique. Soixante-quinze journalistes étaient invités.	Rencontre d'une quarantaine de journalistes. Rencontre avec des confrères des autres provinces et échanges.	869,50 \$

3. VOYAGES HORS DU QUÉBEC DEPUIS LE
1^{er} AVRIL 1997

NOM ET TITRE	NO CT	ENDROIT	DATE DE DÉPART	DATE DE RETOUR	BUT DU VOYAGE	BILAN ET RÉSULTATS	COÛT
TOUGAS, Pierre-A., représentant des relations de presse	710578	États-Unis : Washington, Boston, Philadelphie	97-11-18	97-11-21	Participer au lancement promotionnel de la campagne hiver 1998-1999 de Montréal. Sur le marché américain à Washington, Boston, Philadelphie.	Rencontre de 80 journalistes. Présentation des avantages qu'offre la destination québécoise. Rehaussement de l'image du Québec.	2 000,65 \$
TOUGAS, Pierre-A., représentant des relations de presse	710578	États-Unis : Burlington	97-11-24	97-11-24	Participer au lancement promotionnel de la campagne hiver 1998-1999 de Montréal. Sur le marché américain à Burlington, Vermont.	Rencontre de 8 journalistes. Présentation des avantages que présente la destination québécoise et rehaussement de l'image du Québec..	123,46 \$
TOUGAS, Pierre-A., représentant des relations presse	710611	Canada : Toronto États-Unis : Philadelphie, Boston	98-01-21	98-01-23	Accompagner le ministre délégué au Tourisme, Monsieur David Cliche, ainsi que Claude Beauchamp, attaché de presse, dans une tournée pour rétablir l'image touristique du Québec à Toronto et dans le nord-est des États-Unis.	Rétablissement des opérations. Rencontre de 42 journalistes.	2 318,57 \$
WATSON, Suzanne, chef de produit circuits	710541	États-Unis : Tampa	97-11-06	97-11-12	Représenter Tourisme Québec au congrès annuel de la National Tour Association (NTA), la plus grande association de voyagistes en Amérique du Nord, et y encadrer la quarantaine de vendeurs québécois présents.	Promotion pour clientèle de groupe au Québec. 187 000 touristes en 1995.	3 404,17 \$

4 - DÉPENSES EN PUBLICITÉ ET DES ARTICLES PROMOTIONNELS

PUBLICITÉ

Sommes dépensées pour l'année financière 1997-1998

<u>Publicité</u>	<u>Agence</u>	<u>Dépenses</u>
Au Québec	Beauchesne, Ostiguy et Simard inc.	1 320 873 \$
Été hors du Québec et outre-mer	Publicité Martin inc.	3 963 865 \$
Hiver et affaires hors du Québec	Société Cossette Communication-Marketing inc.	2 300 192 \$

But: Promouvoir le Québec comme destination de premier choix pour les Québécois en leur présentant les produits et attraits suivants: circuit, séjour de villégiature, séjour urbain, aventure, festivals et manifestations touristiques.

Promouvoir le Québec comme destination touristique estivale (produits touristiques: séjour urbain, circuit, séjour de villégiature, chasse et pêche et aventure) auprès des marchés hors du Québec, nord-américains et outre-mer.

Promouvoir le Québec comme destination touristique hivernale (produits touristiques: ski, motoneige, aventure et séjour urbain) auprès des marchés hors du Québec nord-américains.

ARTICLES PROMOTIONNELS**Sommes dépensées pour l'année financière 1997-1998**

<u>Quantité</u>	<u>Items</u>	<u>Fournisseur</u>	<u>Distribution</u>	<u>Dépenses</u>
139	Visionneuses 3Discover	Wrebbit	Grossistes, agents de voyages et "tours opérateurs"	2 363,00 \$
84	Casse-Têtes 3D	Wrebbit	Journalistes étrangers	890,52 \$
475	Cartes postales promotionnelles	Fotomania	Journalistes	91,24 \$
1 338	Chandails T-Shirt	Copilote	Journalistes	12 916,73 \$
10 246	Épinglettes «Bonjour» QC Drapeau	Copilote	Clients des conseillers en tourisme	10 313,31 \$
100	Boîtes cadeau en velours noir	Copilote	Journalistes étrangers	139,75 \$
100	Pochettes de velours	Copilote	Journalistes étrangers	154,75 \$
1 650	Porte-clés «Bonjour»	Copilote	Journalistes étrangers	2 592,96 \$
683	Sacs à dos	Copilote	Journalistes étrangers	8 628,10 \$
1 069	Casquettes	Copilote	Journalistes étrangers	6 547,13 \$
465	Stylos	Copilote	Journalistes étrangers	5 052,69 \$
658	Livre Souvenir Québec	Copilote	Journalistes étrangers	4 263,84 \$
252	Parapluies	Cirque du Soleil	Journalistes étrangers	5 014,48 \$
200	Banditos	Les Créations Sir	Journalistes étrangers	860,00 \$
4	CD-Rom Québec La Capitale	ABCD-Rom	Agents de voyages	1 903,16 \$
6	CD-Rom dictionnaire Noms et lieux du Québec	ABCD-Rom	Journalistes étrangers	205,30 \$
5	Livres Québec	ABCD-Rom	Journalistes étrangers	153,50 \$
4	Stylos	D'Antan	Journalistes étrangers	336,00 \$
250	Porte-clés dessin Rupestre	Centre des Métiers d'art	Journalistes étrangers	2 250,00 \$

<u>Quantité</u>	<u>Items</u>	<u>Fournisseur</u>	<u>Distribution</u>	<u>Dépenses</u>
4	Beautés Sauvages du Québec	Les messageries ADP	Journalistes étrangers	200,86 \$
2 500	Ballons	Publicité Trans-Canada	Journalistes étrangers	361,63 \$
8	Lithographies	Renée Bovet	Journalistes étrangers	325,30 \$
4	Coffrets FA Savard	Papeterie St-Gilles	Journalistes étrangers	371,52 \$
75	Livres Québec Bonjour Eh?	Voa Publications	Journalistes étrangers	582,75 \$

5 - SONDAGES EFFECTUÉS EN 1997-1998

Aucun

6 - ÉTUDES COMMANDÉES EN 1997-1998

ÉTUDES	COÛTS	PRODUCTEURS
Portrait de la situation actuelle de l'offre touristique en milieu autochtone	9 980 \$	Gestion Conseil J.-P. Corbeil inc.
Étude de faisabilité d'un compte satellite québécois pour mesurer directement les activités touristiques : dépenses touristiques d'affaires et personnelles en biens et services par les résidents et les visiteurs.	8 500 \$	Statistique Canada
Enquête sur les voyages internationaux 1996	21 000 \$	Statistique Canada
Enquête sur les voyages internationaux 1997	21 000 \$	Statistique Canada

7- CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS INFÉRIEURS À 25 000 \$ OCTROYÉS DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	OBJET	COÛT	MODE D'OCTROI
2745-2770 Québec Inc.	Cerner les dimensions juridiques du Système de gestion de la destination (SGD-Québec) en considérant certaines lois étrangères	6 000\$	Contrat négocié
Actualisation	Former des facilitateurs en consolidation d'équipes	1 042\$	Contrat négocié
Adigraph	Concevoir et produire le graphisme d'une brochure intitulée " «Toute la chaleur de l'hiver »	5 861\$	Contrat négocié
Charles Lessard Graphiste	Concevoir la couverture et la grille intérieure du document Plan de marketing 1997-98	1 581\$	Contrat négocié
Clip Inc.	Donner des services de coupures de presse	4 995\$	Contrat négocié
Clip Inc.	Evaluer la revue de presse québécoise du Service des relations de presse	4 995\$	Contrat négocié
Cogito Ergo Sum Communication Inc.	Concevoir et produire le premier bulletin de l'industrie touristique	4 850\$	Contrat négocié
Communications Prodis Inc.	Concevoir et réaliser la brochure d'appel « Ski UK 1997 »	8 713\$	Contrat négocié
Composition Orléans Inc.	Effectuer différents travaux d'éditique et de préimpression	4 950\$	Contrat négocié
Composition Orléans Inc.	Effectuer différents travaux d'éditique et de préimpression	7 365\$	Contrat négocié
Composition Orléans Inc.	Effectuer différents travaux d'éditique et de préimpression	9 110\$	Contrat négocié
Composition Orléans Inc.	Effectuer différents travaux d'éditique et de préimpression	17 187\$	Appel d'offres sur invitation
Concept Micro Plus Inc.	Concevoir et réaliser neuf formulaires électroniques intelligents et former une personne de Tourisme Québec à cette nouvelle technologie	4 000\$	Contrat négocié
Côté Formation	Donner une formation sur la communication téléphonique et la gestion du stress	2 280\$	Contrat négocié

7- CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS INFÉRIEURS À 25 000 \$ OCTROYÉS DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	OBJET	COÛT	MODE D'OCTROI
Couleur NFL Inc.	Effectuer différents travaux d'éditique et de préimpression	4 950\$	Contrat négocié
Créations Nabil Doss Inc.	Concevoir et produire une pochette vidéo, cartons d'invitation avec carton-réponse, certificats, cartes d'embarquement et affiches	3 972\$	Contrat négocié
Crim Formation	Donner la formation pour un atelier de conception ergonomique pour le web	1 150\$	Contrat négocié
Crim Formation	Donner la formation sur le développeur Delphi	1 250\$	Contrat négocié
Crim Formation	Donner la formation sur la conception et l'implantation d'un Intranet	1 725\$	Contrat négocié
Devant le jardin de Bertuch	Mettre en page le cahier de synthèse du Forum de l'industrie touristique	1 000\$	Contrat négocié
Ethnotech Inc.	Dans le cadre d'un projet de la mise sur pied d'un regroupement des plus beaux villages du Québec, produire un premier document de travail faisant la synthèse des considérations relatives à la mise sur pied et au fonctionnement d'une telle association	2 500\$	Contrat négocié
Excel Images Inc.	Copier le VHS Québec/Canada en version anglaise	3 850\$	Contrat négocié
Excel Images Inc.	Copier le VHS Québec/Canada en version japonaise et le VHS Fabulous Fun	2 385\$	Contrat négocié
Foldes Ildiko	Agir à titre de conseiller technique et soutenir les progrès du groupe de travail mis au point par Tourisme Québec afin de structurer les processus opérationnels sous-jacents à la génération des revenus de partenariat et de commercialisation	24 950\$	Appel d'offres sur invitation
Galaad Inc.	Réaliser la version japonaise d'une partie du site Web de Tourisme Québec	8 000\$	Contrat négocié

7- CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS INFÉRIEURS À 25 000 \$ OCTROYÉS DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	OBJET	COÛT	MODE D'OCTROI
Gespro Informatique Inc.	Conseiller et assister à la configuration et l'implantation d'un Intranet	9 500\$	Contrat négocié
Gestion Conseil J.-P. Corbeil Inc.	Dresser le portrait de la situation actuelle de l'offre touristique en milieu autochtone pour l'ensemble du Québec	9 980\$	Contrat négocié
Graphidée	Concevoir l'en-tête, la grille graphique et les trois types de graphiques « statistiques » pour le bulletin touristique de Tourisme Québec	1 995\$	Contrat négocié
Griffe Design Schirmer	Elaborer une maquette pour une nouvelle édition de « Hébergement Québec 1997 »	1 000\$	Contrat négocié
Hugues Roy et Associés	Produire un document portant sur le produit touristique du Québec et devant servir comme outil de travail pour la prospection et la promotion du produit auprès d'investisseurs potentiels	1 990\$	Contrat négocié
Informatique Multi Hexa	Donner la formation sur « Administrating Microsoft Windows NT 4 »	4 548\$	Contrat négocié
Lettrage Scripsit Inc.	Concevoir et réaliser le graphisme des affiches pour le Salon Rendez-vous Canada 1997	3 270\$	Contrat négocié
Lettrage Scripsit Inc.	Concevoir le graphisme et réaliser une bannière et les pièces afférentes pour le salon Rendez-vous Canada	4 500\$	Contrat négocié
Logidec Inc.	Concevoir et réaliser « Hébergement Québec 1997 » - « Accomodations in Quebec 1997 »	9 900\$	Contrat négocié
Louis Jolin	Produire une analyse-synthèse sur le système de gestion de la destination en regard des lois québécoises	1 500\$	Contrat négocié
Marie-Andrée Delisle et Associés	Effectuer des recherches, suivre le dossier et rencontres de travail Re ; tourisme autochtone	1 050\$	Contrat négocié

7- CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS INFÉRIEURS À 25 000 \$ OCTROYÉS DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	OBJET	COÛT	MODE D'OCTROI
Mpact /TotalNet Inc.	Fournir un service permanent d'accès à l'internet et un service de messageries électronique via Internet	3 870\$	Contrat négocié
Mizoguchi Francois	Préparer un cahier de charges pour l'embauche de trois firmes qui auront à élaborer les campagnes publicitaires	15 000\$	Appel d'offres sur invitation
Nicom	Traduire du français au japonais un document destiné à une commission commerciale	1 990\$	Contrat négocié
Par ici, la sortie Inc.	Réaliser le pelliculage de la brochure « Québec, toute la chaleur de l'hiver », versions française et anglaise	3 570\$	Contrat négocié
Parallèle Communication Design Inc.	Concevoir et réaliser le diagnostic sur les imprimés promotionnels de Tourisme Québec	5 200\$	Contrat négocié
Paul Morissette	Concevoir et réaliser le graphisme et la photogravure pour la brochure Congrès 1997	4 530\$	Contrat négocié
Pensum Conseil Inc.	Préparer un cahier de charges pour l'embauche d'une firme qui aura pour mandat de réaliser une étude d'expertise et d'impact sur le cadre législatif du gouvernement fédéral, provincial et municipal, dans certains secteurs d'activité touristique.	4 500\$	Contrat négocié
Publicité Volt	Concevoir et réaliser le matériel requis par le VII Congrès mondial du tourisme d'aventure et d'écotourisme	9 900\$	Contrat négocié
R3D Information et Technologie Inc.	Effectuer des travaux normatifs et d'architecture technologique	9 800\$	Contrat négocié
Renée Bédard	Réviser la linguistique du Manuel de vente ACTA Vacances Québec édition 1997-1998	1 450\$	Contrat négocié
Robert Lussier Enr.	Réaliser la conception des pages d'informations contenues dans le journal « Hébergement Québec 1997 » en versions française et anglaise	6 330\$	Contrat négocié

7- CONTRATS DE SERVICES PROFESSIONNELS INFÉRIEURS À 25 000 \$ OCTROYÉS DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	OBJET	COÛT	MODE D'OCTROI
Service d'édition Guy Connolly	Traduire la brochure Destination Nature du français vers l'anglais et l'allemand	1 350\$	Contrat négocié
Société d'informatique Oracle du Québec Inc.	Donner à trois employés de Tourisme Québec la formation sur « Administration de la base de données Oracle 7 »	6 300\$	Contrat négocié
Stéphane Leroy	Recenser des projets d'investissements dans le domaine touristique susceptibles d'intéresser des sociétés françaises	24 900\$	Appel d'offres sur invitation
Studio Don Graetz	Produire une série de 12 affiches laminées pour le kiosque de Tourisme Québec au Québec-Ontario Marketplace	1 580\$	Contrat négocié
Studio Première Impression	Concevoir le graphisme et réaliser un carton d'invitation et cadeau pour Rendez-Vous Canada 1997	1 694\$	Contrat négocié
Tm Design communications	Concevoir le graphisme et produire l'infographie d'une affiche pour un kiosque	1 568\$	Contrat négocié
Traductions Cohen-Hamilton Enr.	Traduire et réviser les textes pour la brochure Québec Fishing and Hunting Packages	2 042\$	Contrat négocié
Zins Beauchesne et Associés Ltée	Réaliser un sondage afin de permettre de connaître le taux de conversion des demandes de renseignement par téléphone enregistrées entre le 1 ^{er} octobre 1995 et le 30 septembre 1996	8 575\$	Contrat négocié

8- CONTRATS QUI ONT FAIT L'OBJET D'UN VERSEMENT SUPPLÉMENTAIRE DEPUIS LE 1ER AVRIL 1997

FIRME	CONTRAT INITIAL	SUPPLÉMENT	RAISON DU DÉPASSEMENT
Communication Prodis Inc.	8 000\$	713\$	Recherche d'un titre, contact avec ATR, stations et photographes, épreuves couleur
Paul Morissette	4 000\$	530\$	Ajout de 4 pages
Robert Lussier Enr.	5 280\$	1 050\$	Corrections d'auteur et modifications

9- DÉPENSES DE PHOTOCOPIES, TÉLÉCOMMUNICATION, MOBILIER, FOURNITURES...
VOYAGES, PRÉPARATION À LA RETRAITE ET SESSIONS DE PERFECTIONNEMENT EN 1997-1998

• Photocopie	38 818,17 \$
• Télécopie	45 130,72 \$
• Cellulaire	30 177,60 \$
• Téléavertisseurs	1 284,52 \$
• Mobilier de bureau	24 078,00 \$
• Fournitures de bureau	87 473,31 \$
Agendas	2 084,65 \$
Calculatrices	324,05 \$
Valises	1 398,39 \$
• Distributeurs d'eau	4 476,30 \$
• Frais de transport	182 809,40 \$
• Frais d'hébergement et repas	237 082,79 \$
• Ressourcement ou préparation à la retraite	3 312,82 \$
• Colloques, congrès et sessions de perfectionnement ou Ressourcement	
a) au Québec	84 240,27 \$
b) à l'extérieur du Québec	<u>12 146,69 \$</u>
	96 386,96 \$

10- VÉHICULES FOURNIS

Aucun

11- COTISATIONS PAYÉES PAR L'EMPLOYEUR À DES CORPORATIONS PROFESSIONNELLES OU À DES CLUBS PRIVÉS
(Clubs d'affaires, clubs sociaux, clubs de golf ou autres) EN 1997-1998

NOM DU MEMBRE	FONCTION	NOM DE LA CORPORATION PROFESSIONNELLE OU DU CLUB PRIVÉ	COÛT
Couturier, Michel	Directeur de la promotion	Le Publicité-Club de Montréal	180,00 \$
Moisan, Jacques	Chargé de projet - Contrats de publicité à l'extérieur du Québec	Le Publicité-Club de Montréal	180,00 \$

12- RÉPARTITION DU PERSONNEL MASCULIN ET FÉMININ, DES JEUNES DE MOINS DE 30 ANS, DES PERSONNES HANDICAPÉES, ANGLOPHONES, AUTOCHTONES ET DES COMMUNAUTÉS CULTURELLES

AU 15 MARS 1998

CORPS D'EMPLOI	PERSONNEL MASCULIN		PERSONNEL FÉMININ		JEUNES DE MOINS DE 30 ANS		PERSONNES HANDICAPÉES		ANGLOPHONES		AUTOCHTONES		COMMUNAUTÉS CULTURELLES	
Cadre	13	4,7 %	3	1,1 %	-	-	-	-	1	0,4 %	-	-	-	-
Professionnel	45	16,4 %	32	11,7 %	1	0,4 %	-	-	3	1,1 %	-	-	1	0,4 %
P.B.T.A.	36	13,1 %	138	50,4 %	20	7,3 %	-	-	2	0,7 %	1	0,4 %	8	2,9 %
Ouvrier	7	2,6 %	-	-	-	-	-	-	-	-	-	-	1	0,4 %
TOTAL	101	36,9 %	173	63,1 %	21	7,7 %	-	-	6	2,2 %	1	0,4 %	10	3,6 %

13- RÉPARTITION DU PERSONNEL QUI A BÉNÉFICIÉ DU PROGRAMME DE MISE À LA RETRAITE

Sera répondue par le Conseil du Trésor.

NOMBRE DE JOURS DE CONGÉ MALADIE, D'HEURES SUPPLÉMENTAIRES ET DE JOURS DE VACANCES PRIS PAR LE PERSONNEL EN 1997-1998

A) CONGÉ MALADIE

MOIS	Cadres	Prof.	Fonct.	Total
AVRIL	-	31,00	135,50	166,50
MAI	-	41,50	108,00	149,50
JUIN	-	43,00	110,50	153,50
JUILLET	2,00	20,00	103,00	125,00
AOUT	-	16,50	74,50	91,00
SEPTEMBRE	1,00	28,00	119,00	148,00
OCTOBRE	-	23,50	120,50	144,00
NOVEMBRE	-	32,00	82,00	114,00
DÉCEMBRE	-	27,00	65,00	92,00
JANVIER	-	16,00	82,50	98,50
FÉVRIER	1,00	22,50	50,00	73,50
MARS	-	-	-	-
TOTAL	4,00	301,00	1 050,50	1 355,50

C) VACANCES

MOIS	Cadres	Prof.	Fonct.	Total
AVRIL	4,00	44,00	109,50	157,50
MAI	12,00	42,00	108,00	162,00
JUIN	32,00	113,00	214,00	359,00
JUILLET	152,00	348,00	916,00	1 416,00
AOUT	77,50	387,50	896,00	1 361,00
SEPTEMBRE	5,00	38,50	174,50	218,00
OCTOBRE	9,00	44,50	87,50	141,00
NOVEMBRE	6,00	17,50	54,00	77,50
DÉCEMBRE	29,50	96,50	246,00	372,00
JANVIER	13,00	115,00	138,50	266,50
FÉVRIER	-	19,00	66,50	85,50
MARS	-	3,00	53,00	56,00
TOTAL	340,00	1 268,50	3 063,50	4 672,00

B) HEURES SUPPLÉMENTAIRES

MOIS	PROFESSIONNELS			FONCTIONNAIRES ET OUVRIERS			TOTAL		
	Heures réalisées	Vacances	Argent	Heures réalisées	Vacances	Argent	Heures réalisées	Vacances	Argent
AVRIL	652,68	588,35	1 847,32 \$	303,50	200,00	3 223,93 \$	956,18	788,35	5 071,25 \$
MAI	342,30	337,30	159,05 \$	475,94	261,19	5 807,16 \$	818,24	598,49	5 966,21 \$
JUIN	594,32	594,32	- \$	385,55	107,89	6 598,97 \$	979,87	702,21	6 598,97 \$
JUILLET	324,58	283,58	687,99 \$	311,98	118,07	4 346,25 \$	636,56	401,65	5 034,24 \$
AOUT	330,26	272,13	975,44 \$	96,08	106,08	- \$	426,34	378,21	975,44 \$
SEPTEMBRE	1 298,49	1 283,24	337,08 \$	403,54	207,98	4 627,08 \$	1 702,03	1 491,22	4 964,16 \$
OCTOBRE	651,26	612,51	669,64 \$	320,16	161,91	3 777,32 \$	971,42	774,42	4 446,96 \$
NOVEMBRE	703,51	641,51	1 098,07 \$	241,41	185,75	1 319,08 \$	944,92	827,26	2 417,15 \$
DÉCEMBRE	346,13	304,13	724,67 \$	360,73	89,32	6 793,99 \$	706,86	393,45	7 518,66 \$
JANVIER	212,00	179,50	550,88 \$	346,41	283,33	1 570,95 \$	558,41	462,83	2 121,83 \$
FÉVRIER	215,17	178,29	699,24 \$	256,16	237,91	566,48 \$	471,33	416,20	1 265,72 \$
MARS	-	-	- \$	-	-	- \$	-	-	0,00 \$
TOTAL	5 670,70	5 274,86	7 749,38 \$	3 501,46	1 959,43	38 631,21 \$	9 172,16	7 234,29	46 380,59 \$

15- RENSEIGNEMENTS SUR L'EFFECTIF DU TOURISME
AU 15 MARS 1998

15-A EFFECTIF RÉGULIER PAR CATÉGORIE D'EMPLOI (excluant les occasionnels)

ANNÉE BUDGÉTAIRE	CADRES SUPÉRIEURS ET INTERMÉDIAIRES		PROFESSIONNELS		TECHNICIENS		PERSONNEL DE BUREAU		OUVRIERS		TOTAL	
	Québec	Montréal	Québec	Montréal	Québec	Montréal	Québec	Montréal	Québec	Montréal	Québec	Montréal
1997-1998	9	7	39	33	22	7	39	53	1	1	110	101

15-B NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT ADDITIONNEL EN RAISON DE LA COMPLEXITÉ DES TÂCHES À ACCOMPLIR

ANNÉE BUDGÉTAIRE	NOMBRE
1997-1998	18

15-C NOMBRE D'EMPLOYÉS BÉNÉFICIAIRE D'UN TRAITEMENT SUPÉRIEUR À CELUI NORMALEMENT PRÉVU POUR LA TÂCHE QU'ILS ONT ACCOMPLIE

ANNÉE BUDGÉTAIRE	NOMBRE
1997-1998	9

15 D- NOMBRE DE POSTES RÉGULIERS PAR CATÉGORIE D'EMPLOI ET PAR TERRITOIRE DE TRAVAIL

ANNÉE BUDGÉTAIRE	CADRES SUPÉRIEURS ET INTERMÉDIAIRES		PROFESSIONNELS		TECHNICIENS		PERSONNEL DE BUREAU ET ASSIMILÉS		OUVRIERS		TOTAL	
	QC	MTL	QC	MTL	QC	MTL	QC	MTL	QC	MTL	QC	MTL
1997-98	8	7	39	34	22	8	43	54	1	1	113	104

15 E- EFFECTIF PAR CATÉGORIE D'EMPLOI

Ne s'applique pas

15 F- NOMBRE D'OCCASIONNELS 97-98:	63
NOMBRE D'OCCASIONNELS 97-98 :	1
NOMBRE D'OCCASIONNELS 97-98:	0

16- LISTE DES BAUX

Sera répondue par le Conseil du trésor

17- LOCATION D'ESPACES

Aucune

18- CONTRATS ATTRIBUÉS EN 1997-1998 À DES FIRMES DE COMMUNICATION, DE RECHERCHE OU DE RELATIONS PUBLIQUES

Aucun

19- LISTE DES TARIFS (DROITS ET PERMIS) EN VIGUEUR POUR L'EXERCICE FINANCIER 1997-1998

Ne s'applique pas

20 - PERSONNEL DU CABINET DU MINISTRE 1997-1998

A) Personnel du cabinet du ministre

NOM ET PRÉNOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL	INDEMNITES DE DÉPART	FONCTION PUBLIQUE
AUBRY, Jacques	97-08-26		Conseiller politique	Laval	Attaché politique	40 000,00 \$		Non
BEAUCHAMP, Claude	97-08-26		Attaché de presse	Québec	Attaché politique	50 000,00 \$		Non
BRIAND, Isabelle	97-08-26		Conseillère politique	Laval	Attaché politique	25 000,00 \$		Non
CARBONNEAU, Richard	97-08-26		Directeur de cabinet	Québec	Directeur cabinet	75 000,00 \$		Non
DEMERS, Francine	97-08-26		Secrétaire du ministre	Québec	Employé soutien	37 000,00 \$		Non
DOUVILLE, Claire	97-08-26		Agente de secrétariat	Laval	Employé soutien	26 000,00 \$		Non
FAUBERT C. Céline	97-08-26		Conseillère politique	Laval	Attaché politique	37 000,00 \$		Non
LÉPINE, Sylvain	98-01-05		Conseiller politique	Laval	Attaché politique	48 000,00 \$		Non
NÉRON, Diane	97-08-26		Agente de secrétariat	Québec	Employé soutien	30 000,00 \$		Non
OUELLET, Martin	97-08-26		Conseiller politique	Montréal	Attaché politique	40 000,00 \$		Non
PAQUETTE, Alain	97-08-26	98-01-03	Conseiller politique	Laval	Attaché politique	48 000,00 \$	24 840,00 \$	Non
PARENT, Brigitte	97-08-26		Conseillère politique	Québec	Attaché politique	40 000,00 \$		Non

Indemnités de départ versées

Année financière	Montants
1993-1994	60 064,75 \$
Avril 1994 à Septembre 1994	198 387,68 \$
Octobre 1994 à mars 1995	0
1995-1996	26 106,98 \$
1996-1997	0
1997-1998	24 840,00 \$
TOTAL	309 399,41 \$

B) **Salaires, honoraires et contrats donnés par le Cabinet en 1997-1998:**

- .Salaires : 268 000\$
- .Honoraires : aucun
- .Contrats : aucun

C) **Nombre total d'employés au Cabinet : Onze (11) employés**

21 - PERSONNEL DE LA SUITE SOUS-MINISTÉRIELLE EN 1997-1998

A) Personnel de la suite sous-ministérielle:

NOM ET PRÉNOM	DATE D'ENTRÉE EN FONCTION	DATE DE DÉPART	TITRE DE FONCTION	PORT D'ATTACHE	CLASSIFICATION	TRAITEMENT ANNUEL
BEAUCHAMP, Gaétane	96-02-19		Agente de secrétariat	Montréal	221	34 105 \$
DAOUST, Lucille	96-02-14		Sous-ministre associée	Montréal	618	89 393 \$
LABONTÉ, Pierre	96-02-19		Agent de recherche et de planification socio-économique	Montréal	105	62 870 \$
TREMBLAY, Stanley	97-04-01		Conseiller-cadre	Montréal	630	87 601 \$

B) Salaires et honoraires versés par la suite sous-ministérielle en 1997-1998:

. Traitements: 273 969 \$ donnés par DRF
. Honoraires: ---

C) Nombre total d'employés de la suite sous-ministérielle: Quatre (4) employés

22- SUBVENTIONS VERSÉES À MÊME LE BUDGET DISCRÉTIONNAIRE DU MINISTRE EN 1997-1998

Agitour Côte-Nord inc.	2,5	Corporation de développement récréotouristique et du nautisme de Grandes-Piles	2,0
Albatros 04 Québec	0,5	Corporation des Fêtes du 250 ^e de la ville de Saint-Hyacinthe	10,0
Arts Sutton	8,0	Corporation du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu	5,0
Association d'affaires des Premiers peuples	10,0	Corporation du Festival de montgolfières de Saint-Jean-sur-Richelieu	5,0
Association des agents de voyages du Québec - ACTA	10,0	Corporation du Tourisme de Mont-Saint-Pierre	8,0
Association des Éclaireurs Baden-Powell Inc.	0,5	Corporation du 150 ^e de Ville de Jonquière inc.	10,0
Association des propriétaires d'autobus du Québec	1,0	Corporation Pommes en fête	1,0
Association des Tremblay d'Amérique	0,1	Corporation pour la mise en valeur de Grosse-Iles Inc.	15,0
Association régionale de camping et de caravaning Laval	2,0	Corporation Tourisme Maskinongé	1,5
Ateliers du Faubourg des Arts inc.	4,0	Crèches du monde (Les)	1,0
Carnaval-Souvenir de Chicoutimi	20,0	Décllic, Initiatives pour la formation et l'emploi des jeunes	0,5
Carrefour Jeunesse Longueuil	0,5	Ensemble folklorique Les Bons Diabes	2,0
Centre communautaire de Verchères	10,0	Ensemble national de folklore Les Sortilèges	5,0
Centre d'interprétation du cuivre de Murdochville	1,5	Entreprises Proracer inc.	5,0
Centre d'interprétation du saumon d'atlantique (CISA)	5,0	Everest	4,0
Chambre de commerce de Charlevoix-Ouest	0,5	Festival de la Gibelotte de Sorel	2,0
Châteaux de sable des Iles	0,5	Festival des montgolfières de Bécancour	1,0
Cinéma Femmes Montréal	1,0	Festival folklorique des enfants du monde, Beauport	0,8
Classique internationale de canots de la Mauricie inc.	5,0	Festival international de jazz et blues de Baie-Comeau	1,0
Club de golf Le Grand Portneuf	10,0	Festival western de St-Tite	3,5
Club El Rancher	1,0	33 ^e Finale des Jeux du Québec	10,0
Club sportif Bromont	3,0	Fondation de la faune du Québec	1,0
Colloque national sur l'agrotourisme	5,0	Fondation Enfant Secours inc.	0,5
Comité d'études des ressources forestières (C.E.R.F.) de Saint-Charles-Garnier	1,8	Fondation Lionel-Groulx Centre de recherche en histoire de l'Amérique française	0,1
Comité d'implantation du RAEQ	4,9	Forum Unesco	5,0
Comité local de développement de l'Anse-à-Valleau	5,0	Gagnon, Mélanie, Girard, Valérie, Martineau, Mélissa, Quintin, Chantal	0,5
Commission loisir, culture du Conseil régional de la Radissonie	5,0		
Comission scolaire des Belles-Rivières	0,3		
Communaction Profession cuisinier	6,5		
Conseil de la Nation huronne-wendat	10,0		
Corporation de développement économique de Pointe-à-la Croix	2,5		

Gétic, Séminaire international sur le développement durable dans le Nord	5,0	Saint-Mathieu en... chanteur	1,0
La Grande Virée S.E.N.C.	2,0	Salon des Aînés(es) de Québec	1,0
Au Grenier du Sport inc.	5,0	Salon des Métiers d'art de Laval	0,6
Le Groupe Adoscène	2,0	Salon lavallois de la formation professionnelle et technique	8,0
Groupe Polygone Éditeurs inc.	5,0	Société d'animation de la Promenade Bellerive	15,0
Institut national de la recherche scientifique	1,0	Société de développement de Jonquière inc.	10,0
Jeunes Explos - École de la mer	4,0	Sommet de la jeune entreprise du Québec	10,0
Jonquière en neige	1,0	Sommet mondial de la nordicité	40,0
Le Journal Prof	1,5	Surf des neiges Québec	3,0
Landry, Nathalie	2,0	Théâtre d'art lyrique de Laval inc.	2,0
Maison des jeunes MAGI de Mercier-Ouest	1,0	Tourisme Motoneige Québec	4,0
Maison Marc-Simon	0,1	Tournoi international de hockey Pee-Wee de Québec	0,5
La Maison VLB	15,0	Traversée internationale du Lac Memphrémagog	5,0
Le Moulin à musique	10,0	La Traversée internationale du Lac Saint-Jean inc.	1,0
M.R.C. du Haut-St-Maurice, Festival de chasse	1,0	Turgeon, Jean (Championnat mondial de voile de glace à Gizycko en Pologne)	2,0
Musée de Kamouraska	5,0	Université Laval, Département de phytologie	3,6
Office du tourisme et des congrès de la Communauté urbaine de Québec	6,6	Université McGill - Congrès international d'andrologie	9,5
Organisation des villes du patrimoine mondial	4,9	Véloka	1,0
Les Productions Ho!	10,0	Ville de Trois-Pistoles	20,0
Productions Holo Vision Inc.	0,3		
Quartier éphémère	1,0		
Rencontre Théâtre-Ados '98	1,0		
Rêves d'automne	1,0		
La Revue d'histoire du Québec Cap-aux-diamants	1,3		
Rosemère en Fête	5,0		

23- CRÉDITS PÉRIMÉS 1997-1998

ÉLÉMENT 01 Tourisme Québec

300,0 k\$

24- TRANSFERTS OBTENUS DU GOUVERNEMENT FÉDÉRAL EN 1997-1998

Aucun

25- BILAN DES RÉALISATIONS DU PLAN STRATÉGIQUE DU GRAND MONTRÉAL

Sera répondue par le ministre d'État à la Métropole

26- PRÉVISIONS 1997-1998 DES CRÉDITS VISANT LE REDRESSEMENT DE LA MÉTROPOLE

Ne s'applique pas

27. LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ OU EMBAUCHÉ POUR LES OPÉRATIONS RELIÉES AUX DEUX SOMMETS SOCIO-ÉCONOMIQUES

Aucun

28. LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ POUR LES NÉGOCIATIONS DANS LA FONCTION PUBLIQUE

Sera répondue par le Conseil du trésor.

29. LISTE DU PERSONNEL EN DISPONIBILITÉ

Sera répondue par le Conseil du trésor.

30. LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ QUI N'OCCUPE AUCUN POSTE

Aucun

31. LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR LE MINISTÈRE ET AFFECTÉ À DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX

Aucun

32. LISTE DU PERSONNEL RÉMUNÉRÉ PAR DES ORGANISMES PARAPUBLICS NON GOUVERNEMENTAUX AFFECTÉS AU MINISTÈRE

Aucun

33. **LISTE DES CADRES ET HAUTS FONCTIONNAIRES QUI ONT DÉMISSIONNÉ, QUI ONT ÉTÉ RÉAFFECTÉS OU MIS À PIED**

Sera répondue par le Conseil exécutif.

34. **LISTE DU PERSONNEL QUI REÇOIT UNE DOUBLE RÉMUNÉRATION**

Ne s'applique pas

35- LISTE DU MATÉRIEL INFORMATIQUE DONT NOUS NOUS SOMMES DÉPARTIS EN 1997-1998

1997-1998

ÉQUIPEMENT	QUANTITÉ	ANNÉE D'ACQUISITION	ACHEMINÉ VERS
Ordinateurs C2 PLUS 8086 Comterm XT	3	1987	Fonds des services gouvernementaux
Moniteurs monochromes VGA 14" TTX	4	1989	Fonds des services gouvernementaux
Moniteur monochrome 14" Samsung	1	1987	Fonds des services gouvernementaux
Moniteur monochrome 12" Olivetti	1	1989	Fonds des services gouvernementaux
Moniteur monochrome MGA Comterm/SAM	1	1988	Fonds des services gouvernementaux
Ordinateur Sweet 286	1	1988	Fonds des services gouvernementaux
Clavier BTC anglais 102 touches Comterm	1	1988	Fonds des services gouvernementaux
Clavier 102 touches Olivetti	1	1988	Fonds des services gouvernementaux
Ordinateur compatible 386	6	1991	MEQ
Imprimante à matrice Fujitsu DL3400	3	1991	MEQ
Imprimante à matrice Fujitsu DX2200	1	1991	MEQ
Imprimante à matrice RAVEN PR-2465	1	1990	MEQ
Imprimante Laser Hyocera F-1010	3	1988	MEQ
Imprimante à matrice Philips Serial 1986	1	1986	MEQ
Compatible IBM 386 Comterm	3	1990	MEQ
Compatible IBM 486	1	1992	MEQ
Compatible IBM 386 Deico	4	1991	MEQ

35- LISTE DU MATÉRIEL INFORMATIQUE DONT NOUS NOUS SOMMES DÉPARTIS EN 1997-1998

1997-1998

ÉQUIPEMENT	QUANTITÉ	ANNÉE D'ACQUISITION	ACHEMINÉ VERS
Disque rigide 500 Meg Maxtor 7540AV	20	1995	Ministère de la Justice
Carte vidéo PCI 512 KB Trident	20	1995	Ministère de la Justice
Carte Ethernet Intel 10 Mbs RJ-45	20	1994	Ministère de la Justice
Carte mère Pentium 75 0Meg	10	1995	Ministère de la Justice
Carte Arcnet 8 et 16 Bit SMC	40	1987	MEQ
HUB Arcnet 8 ports SMC	5	1987	MEQ
Compatible IBM 386 DEICO	10	1991	MEQ
Compatible IBM 386 DEICO	8	1991	MEQ
Imprimante matricielle Comterm	1	1989	En attente de disposition
Imprimante matricielle STAR	2	1989	Fonds des services gouvernementaux
Imprimante matricielle Fujitsu	2	1990	Conseil du trésor

36. LISTE DU PERSONNEL LIBÉRÉ OU EMBAUCHÉ POUR LES OPÉRATIONS RELIÉES AUX ACTIVITÉS DES DIVERSES COMMISSIONS

Aucun